

**Polish:**

## **Informacje o przetwarzaniu danych – HabuDen**

**Produkt:** HabuDen – ładowarka stacjonarna 32A

**Producent i administrator danych:** Spółka akcyjna CSG S.A., NIP: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229 ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontakt w sprawie danych:** support@greencell.global

### **1. Tryb działania urządzenia**

- **Bez aplikacji:** ładowarka działa całkowicie samodzielnie. Nie łączy się z internetem i nie przekazuje żadnych danych.
- **Z aplikacją:** urządzenie i aplikacja współpracują ze sobą. Dzięki temu użytkownik może korzystać z historii ładowań, harmonogramów czy powiadomień. W tym trybie pewne dane są zapisywane i przetwarzane, aby te funkcje mogły działać.

### **2. Jakie dane są przetwarzane**

#### **Dane konta użytkownika**

Potrzebne, aby można było się zalogować i korzystać z aplikacji.

- **Adres e-mail** – służy jako login.
- **Hasło** – używane, jeśli użytkownik nie wybierze logowania przez Google lub Apple.
- **Imię** – opcjonalne.
- **Avatar** – opcjonalny.

#### **Dane urządzenia**

Dzięki nim aplikacja i ładowarka mogą poprawnie działać.

- **Parametry sesji ładowania** – np. czas, moc, ilość zużytej energii, koszt (jeśli wprowadzony przez użytkownika).
- **Dane sieci Wi-Fi** – zapisane w samej ładowarce, aby mogła łączyć się z internetem.
- **Adresy Bluetooth** – używane wyłącznie do komunikacji między urządzeniami.
- **Dane integracji z systemami inteligentnego domu** – np. login i hasło do połączenia z Home Assistant.
- **Dane uwierzytelniające do serwera producenta** – potrzebne, aby urządzenie mogło komunikować się z naszym systemem.

#### **Dane w aplikacji i ustawienia użytkownika**

To dane, które użytkownik wprowadza, aby spersonalizować aplikację.

- Historia sesji ładowania.

- Lista dodanych pojazdów.
- Wybrane taryfy i harmonogramy ładowania.
- Język aplikacji.
- Ustawienia ładowarki (np. moc maksymalna, tryb pracy).
- Identyfikator telefonu – używany do powiadomień.
- Logi komunikacji urządzenia – pomagają w diagnozowaniu problemów.

### Dane diagnostyczne

- Informacje o błędach aplikacji (np. wersja systemu, model telefonu, raport błędu).
- Wykorzystywane wyłącznie w celu poprawy stabilności i jakości usług.

### Powiadomienia

- Użytkownik może otrzymywać powiadomienia techniczne (np. o stanie ładowania).
- Nie wysyłane są powiadomienia marketingowe.

## 3. Podstawa prawna przetwarzania danych

Dane są przetwarzane:

- w celu wykonania umowy i świadczenia usługi (np. prowadzenie konta, sesje ładowania),
- na podstawie zgody użytkownika (np. podanie imienia czy avatara, integracja z Home Assistant),
- w uzasadnionym interesie producenta (np. poprawa stabilności aplikacji, wsparcie klienta).

## 4. Gdzie przechowujemy dane

- **Chmura na terenie UE/EOG** – dane konta, historia sesji, logi.
- **Urządzenie lokalne** – ustawienia Wi-Fi, dane integracji, klucze uwierzytelniające.
- Wszystkie dane są przesyłane w sposób szyfrowany.
- W wyjątkowych sytuacjach dane mogą być przekazywane poza UE, wyłącznie przy zastosowaniu odpowiednich zabezpieczeń prawnych (np. standardowe klauzule umowne).

## 5. Jak długo przechowujemy dane

- **Dane w urządzeniu** – do momentu przywrócenia ustawień fabrycznych.
- **Dane konta i historii sesji** – do czasu usunięcia konta.
- **Po usunięciu konta** – dane są anonimizowane, czyli pozostają tylko w formie technicznej, bez możliwości przypisania ich do konkretnej osoby.
- Dane są objęte regularnymi kopiami zapasowymi w celu bezpieczeństwa i odtworzenia systemu w razie awarii.

## 6. Kto ma dostęp do danych

- **Użytkownik** – ma dostęp do wszystkich swoich danych w aplikacji (np. historia ładowań, taryfy, profil). Dane są widoczne w odpowiednich sekcjach aplikacji.
- **Producent** – ma dostęp wyłącznie w celu obsługi klienta i analizy problemów technicznych.
- **Podmioty trzecie** – dane nie są udostępniane innym firmom w celach marketingowych ani handlowych.

## 7. Prawa użytkownika

Użytkownik ma prawo do:

- dostępu do swoich danych (widocznych w aplikacji),
  - usunięcia danych:
    - poprzez usunięcie konta (dane zostają zanonimizowane),
    - poprzez reset fabryczny ładowarki (usunięcie danych lokalnych),
  - sprostowania danych (np. zmiana nazwy),
  - pobrania danych w formie elektronicznej,
  - kontaktu z producentem w sprawie danych pod adresem: support@greencell.global
- 

## German (DE)

### Datenschutzhinweise – HabuDen

**Produkt:** HabuDen – stationäres Ladegerät 32A

**Hersteller und Datenverantwortlicher:** CSG S.A. Aktiengesellschaft, USt-IdNr.: 6793163992, Registernummer: 369293269, Handelsregister: 0000714229, Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontakt bezüglich Daten:** support@greencell.global

### 1. Betriebsart des Geräts

- **Ohne App:** Das Ladegerät funktioniert völlig eigenständig, ohne Internetverbindung oder Datenübertragung.
- **Mit App:** Das Gerät und die App arbeiten zusammen, um z.B. Ladeverläufe, Zeitpläne und Benachrichtigungen bereitzustellen. Hierfür werden bestimmte Daten gespeichert und verarbeitet.

### 2. Welche Daten werden verarbeitet?

#### Nutzerdaten

Notwendig für Anmeldung und Nutzung der App.

- E-Mail-Adresse (Login)
- Passwort (sofern keine Anmeldung über Google oder Apple)
- Vorname (optional)
- Profilbild (optional)

## **Gerätedaten**

Ermöglichen das reibungslose Funktionieren von App und Ladegerät.

- Ladesitzungsparameter (z.B. Zeit, Leistung, Energieverbrauch, Kosten)
- WLAN-Daten (im Ladegerät gespeichert)
- Bluetooth-Adressen (nur für Gerätekommunikation)
- Daten für Smart-Home-Integration (z.B. Home Assistant Login)
- Authentifizierungsdaten zum Herstellerserver

## **App-Daten und Einstellungen**

Vom Nutzer eingegebene Personalisierungen.

- Ladeverlauf
- Fahrzeugliste
- Tarif- und Ladezeitplan-Einstellungen
- Sprache der App
- Ladegeräteeinstellungen (z.B. Maximalleistung, Betriebsmodus)
- Geräte-ID fürs Benachrichtigungen
- Kommunikationsprotokolle zur Problemdiagnose

## **Diagnosedaten**

- Fehlerberichte (App-Version, Gerätemodell etc.)
- Werden ausschließlich zur Verbesserung der Stabilität genutzt

## **Benachrichtigungen**

- Technische Benachrichtigungen zum Ladezustand
- Keine Marketing-Benachrichtigungen

## **3. Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitung**

- Vertragserfüllung und Dienstleistungserbringung
- Einwilligung des Nutzers (z.B. Name, Avatar, Smart Home Integration)
- Berechtigtes Interesse des Herstellers (z.B. Stabilitätsverbesserung, Kundendienst)

## **4. Datenspeicherung**

- Cloud innerhalb der EU/EWR (Kontodaten, Sitzungsverlauf, Protokolle)
- Lokales Gerät (WLAN, Integrationseinstellungen, Schlüssel)
- Datenübertragung stets verschlüsselt
- Daten außerhalb der EU nur mit angemessenen rechtlichen Sicherungen

## **5. Speicherdauer**

- Gerätedaten bis zur Werkszurücksetzung
- Kontodaten bis zur Kontolöschung
- Nach Kontolöschung anonyme Speicherung ohne Personenbezug
- Regelmäßige Backups zur Sicherheit und Wiederherstellung

## **6. Zugriff auf Daten**

- Nutzer: Zugriff auf eigene Daten in der App
- Hersteller: Nur zur Kundenbetreuung und technischen Analyse
- Keine Weitergabe an Dritte zu Marketingzwecken

## **7. Rechte des Nutzers**

- Zugriff auf eigene Daten
- Datenlöschung (Kontolöschung oder Werksreset)

- Datenberichtigung (z.B. Namensänderung)
  - Datenübertragbarkeit
  - Kontakt zum Hersteller: support@greencell.global
- 

## French (FR)

### Informations sur le traitement des données – HabuDen

**Produit** : HabuDen – chargeur mural 32A

**Fabricant et responsable des données** : Société anonyme CSG S.A., N° de TVA : 6793163992, REGON : 369293269, KRS : 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Contact pour les données** : support@greencell.global

### 1. Mode de fonctionnement de l'appareil

- **Sans application** : le chargeur fonctionne de manière autonome, sans connexion internet ni transmission de données.
- **Avec application** : l'appareil et l'application interagissent pour permettre à l'utilisateur d'accéder à l'historique des charges, aux horaires et aux notifications. Certaines données sont alors collectées et traitées.

### 2. Données traitées

#### Données du compte utilisateur

Nécessaires pour se connecter et utiliser l'application.

- Adresse e-mail (login)
- Mot de passe (si pas de connexion via Google ou Apple)
- Prénom (optionnel)
- Avatar (optionnel)

#### Données de l'appareil

Permettent le fonctionnement optimal de l'appareil et de l'application.

- Paramètres de session de charge (temps, puissance, énergie consommée, coût)
- Données Wi-Fi (stockées dans le chargeur)
- Adresses Bluetooth (uniquement pour communication entre appareils)
- Données d'intégration domotique (login et mot de passe Home Assistant)
- Identifiants pour serveur fabricant

## **Données dans l'application et paramètres utilisateur**

Données personnalisées par l'utilisateur.

- Historique de chargement
- Liste des véhicules ajoutés
- Tarifs et horaires choisis
- Langue de l'application
- Paramètres du chargeur (puissance max, mode)
- Identifiant téléphone (notifications)
- Logs de communication (diagnostic)

## **Données diagnostiques**

- Informations sur erreurs d'application (version, modèle téléphone, rapports)
- Utilisées uniquement pour améliorer stabilité et qualité

## **Notifications**

- Notifications techniques (état de charge)
- Pas de notifications marketing

## **3. Base légale du traitement**

- Exécution du contrat et prestation de service
- Consentement utilisateur (ex. prénom, avatar, intégration domotique)
- Intérêt légitime du fabricant (amélioration, support)

#### **4. Où sont stockées les données**

- Cloud UE/EEE (compte, historique, logs)
- Appareil local (Wi-Fi, intégrations, clés)
- Transmissions cryptées
- Transferts hors UE avec protections légales appropriées

#### **5. Durée de conservation**

- Données appareil jusqu'à réinitialisation usine
- Données compte et historique jusqu'à suppression compte
- Après suppression, données anonymisées
- Sauvegardes régulières pour sécurité et récupération

#### **6. Accès aux données**

- Utilisateur : accès complet via app
- Fabricant : uniquement support client et analyse
- Pas de partage marketing à des tiers

#### **7. Droits de l'utilisateur**

- Accès aux données personnelles
- Suppression via suppression compte ou reset usine
- Rectification des données (ex. changement nom)
- Portabilité des données
- Contact : support@greencell.global

---

#### **Spanish (ES)**

#### **Información sobre el tratamiento de datos – HabuDen**

**Producto:** HabuDen – cargador de pared 32A

**Fabricante y responsable de datos:** Sociedad anónima CSG S.A., NIF: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Contacto para datos:** support@greencell.global

## 1. Modo de funcionamiento del dispositivo

- **Sin aplicación:** el cargador funciona de forma autónoma, sin conexión a internet ni transmisión de datos.
- **Con aplicación:** dispositivo y aplicación trabajan en conjunto para que el usuario acceda a historiales, horarios y notificaciones. En este modo se almacenan y procesan algunos datos.

## 2. Qué datos se procesan

### Datos de cuenta de usuario

Necesarios para iniciar sesión y usar la aplicación.

- Correo electrónico (login)
- Contraseña (si no se usa login Google o Apple)
- Nombre (opcional)
- Avatar (opcional)

### Datos del dispositivo

Permiten que app y cargador funcionen correctamente.

- Parámetros de sesión de carga (tiempo, potencia, energía consumida, coste)
- Datos de red Wi-Fi (guardados en el cargador)
- Direcciones Bluetooth (solo para comunicación entre dispositivos)
- Datos integración domótica (login y contraseña Home Assistant)
- Credenciales para servidor fabricante

### Datos en la app y configuración usuario

Personalización introducida por usuario.

- Historial de carga
- Lista de vehículos añadidos
- Tarifas y horarios seleccionados
- Idioma de la app
- Ajustes del cargador (potencia máx., modo)
- ID teléfono para notificaciones
- Registros de comunicación para diagnóstico

### **Datos diagnósticos**

- Errores en la app (versión, modelo teléfono, informes)
- Usados solo para mejorar estabilidad y calidad

### **Notificaciones**

- Notificaciones técnicas (estado de carga)
- No se envían notificaciones comerciales

### **3. Base legal del tratamiento**

- Cumplimiento de contrato y prestación de servicio
- Consentimiento del usuario (nombre, avatar, integración domótica)
- Interés legítimo del fabricante (mejora, soporte)

### **4. Dónde almacenamos datos**

- Nube en UE/EEE (cuenta, sesiones, logs)
- Dispositivo local (Wi-Fi, integraciones, claves)
- Transmisión cifrada
- Transferencias fuera UE solo con protección legal

### **5. Tiempo de almacenamiento**

- Datos en dispositivo hasta reset de fábrica
- Datos de cuenta e historial hasta eliminación de cuenta
- Tras eliminación, datos anonimizados
- Copias de seguridad periódicas para seguridad

## 6. Quién tiene acceso

- Usuario: acceso total vía app
- Fabricante: solo soporte y análisis técnico
- No se comparte con terceros para marketing

## 7. Derechos del usuario

- Acceso a datos propios
  - Eliminación de datos (cuenta o reset)
  - Corrección de datos (ej. cambio nombre)
  - Descarga de datos
  - Contacto: support@greencell.global
- 

## Italian (IT)

### Informazioni sul trattamento dei dati – HabuDen

**Prodotto:** HabuDen – caricatore da parete 32A

**Produttore e titolare del trattamento:** Società per azioni CSG S.A., Partita IVA: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Contatti per i dati:** support@greencell.global

## 1. Modalità di funzionamento del dispositivo

- **Senza app:** il caricatore funziona in modo completamente autonomo senza connessione a internet né trasmissione di dati.

- **Con app:** il dispositivo e l'app cooperano per permettere all'utente di usare cronologia, orari e notifiche. In questa modalità vengono raccolti e trattati alcuni dati.

## **2. Quali dati vengono trattati**

### **Dati dell'account utente**

Necessari per l'accesso all'app.

- Indirizzo e-mail (login)
- Password (se non si utilizza l'accesso tramite Google o Apple)
- Nome (opzionale)
- Avatar (opzionale)

### **Dati del dispositivo**

Permettono il corretto funzionamento dell'app e del caricatore.

- Parametri della sessione di carica (es. durata, potenza, energia consumata, costo)
- Dati Wi-Fi (conservati nel caricatore)
- Indirizzi Bluetooth (solo per comunicazione tra dispositivi)
- Dati di integrazione domotica (es. login e password Home Assistant)
- Credenziali per il server del produttore

### **Dati nell'app e impostazioni utente**

Dati inseriti dall'utente per personalizzare l'app.

- Cronologia delle sessioni di carica
- Elenco veicoli aggiunti
- Tariffe e programmi di carica scelti
- Lingua dell'app
- Impostazioni del caricatore (es. potenza massima, modalità)
- Identificativo telefono (per le notifiche)

- Log di comunicazione per diagnostica

### **Dati diagnostici**

- Informazioni sugli errori (versione app, modello telefono, report)
- Usati solo per migliorare stabilità e qualità

### **Notifiche**

- Notifiche tecniche (stato carica)
- Nessuna notifica di marketing

### **3. Base giuridica del trattamento**

- Adempimento contratto e fornitura servizio
- Consenso utente (es. nome, avatar, integrazione domotica)
- Interesse legittimo del produttore (miglioramenti, supporto)

### **4. Dove sono conservati i dati**

- Cloud UE/SEE (account, storico sessioni, log)
- Dispositivo locale (Wi-Fi, integrazioni, chiavi)
- Trasmissione dati cifrata
- In casi eccezionali trasferimenti fuori UE con adeguate garanzie legali

### **5. Durata conservazione dati**

- Dati su dispositivo fino a reset di fabbrica
- Dati account e cronologia fino a cancellazione account
- Dopo cancellazione dati anonimizzati
- Backup periodici per sicurezza e ripristino

### **6. Accesso ai dati**

- Utente: accesso completo tramite app
- Produttore: solo per assistenza clienti e analisi tecnica

- Nessuna condivisione con terzi per marketing

## 7. Diritti dell'utente

- Accesso ai propri dati
  - Cancellazione dati (con account o reset)
  - Correzione dati (es. cambio nome)
  - Dati in formato elettronico
  - Contatto: support@greencell.global
- 

## Czech (CZ)

### Informace o zpracování údajů – HabuDen

**Produkt:** HabuDen – stacionární nabíječka 32A

**Výrobce a správce dat:** Akciová společnost CSG S.A., DIČ: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontakt pro data:** support@greencell.global

### 1. Režim provozu zařízení

- **Bez aplikace:** nabíječka funguje zcela samostatně, bez připojení k internetu a bez přenosu dat.
- **S aplikací:** zařízení a aplikace spolupracují, uživatel může využívat historii nabíjení, harmonogramy a oznámení. V tomto režimu se některá data ukládají a zpracovávají.

### 2. Jaké údaje jsou zpracovávány

#### Údaje o uživatelském účtu

Potřebné pro přihlášení a používání aplikace.

- E-mailová adresa (login)
- Heslo (pokud uživatel nepoužije přihlášení přes Google nebo Apple)
- Jméno (volitelné)

- Avatar (volitelný)

## **Údaje o zařízení**

Umožňují správný chod aplikace a nabíječky.

- Parametry nabíjecí relace (např. čas, výkon, množství spotřebované energie, cena)
- Wi-Fi data (uložená v nabíječce)
- Bluetooth adresy (pouze pro komunikaci mezi zařízeními)
- Údaje o integraci s chytrou domácností (např. login a heslo Home Assistant)
- Ověřovací údaje pro server výrobce

## **Údaje v aplikaci a uživatelská nastavení**

Údaje zadané uživatelem k personalizaci aplikace.

- Historie nabíjecích relací
- Seznam přidanych vozidel
- Vybrané tarify a harmonogramy
- Jazyk aplikace
- Nastavení nabíječky (např. maximální výkon, režim)
- Identifikátor telefonu (pro notifikace)
- Logy komunikace (pro diagnostiku)

## **Diagnostické údaje**

- Informace o chybách v aplikaci (např. verze, model telefonu, reporty)
- Používány výhradně ke zlepšení stability a kvality služeb

## **Notifikace**

- Technické notifikace (např. stav nabíjení)
- Neodesílají se marketingové notifikace

## **3. Právní základ zpracování**

- Plnění smlouvy a poskytování služby
- Souhlas uživatele (např. jméno, avatar, integrace chytré domácnosti)
- Oprávněný zájem výrobce (např. zlepšení stability, podpora)

#### **4. Kde uchováváme data**

- Cloud v rámci EU/EHP (účet, historie, logy)
- Lokální zařízení (Wi-Fi, nastavení, klíče)
- Všechna data jsou přenášena šifrovaně
- Výjimečně přenosy mimo EU pouze s právními zárukami

#### **5. Doba uchování dat**

- Data v zařízení do obnovení továrního nastavení
- Data účtu a historie do smazání účtu
- Po smazání účtu anonymizace dat
- Pravidelné zálohy pro bezpečnost a obnovu

#### **6. Kdo má přístup k datům**

- Uživatel: přístup ke všem svým datům v aplikaci
- Výrobce: pouze pro zákaznický servis a technickou analýzu
- Třetí strany: data nejsou poskytována firmám pro marketing

#### **7. Práva uživatele**

- Přístup ke svým datům
- Vymazání dat (smazáním účtu, resetem)
- Oprava dat (např. změna jména)
- Stažení dat v elektronické podobě
- Kontakt na výrobce: [support@greencell.global](mailto:support@greencell.global)

**English:**

**Information on Data Processing – HabuDen**

**Product:** HabuDen – stationary charger 32A

**Manufacturer and Data Controller:** CSG S.A. joint-stock company, VAT ID: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Contact for data matters:** support@greencell.global

## 1. Device Operating Modes

- **Without the application:** The charger functions entirely independently. It does not connect to the internet nor transmit any data.
- **With the application:** The device and the application collaborate seamlessly, allowing the user to access charging history, schedules, and notifications. In this mode, certain data are recorded and processed to enable these features.

## 2. Data Processed

### User Account Data

Necessary for logging in and utilizing the application.

- **Email address** – serves as the login credential.
- **Password** – used if the user does not opt for Google or Apple login.
- **First name** – optional.
- **Avatar** – optional.

### Device Data

These enable proper functionality of the application and charger.

- **Charging session parameters** – e.g., duration, power, energy consumed, cost (if entered by the user).
- **Wi-Fi network data** – stored within the charger to facilitate internet connectivity.
- **Bluetooth addresses** – used solely for device communication.
- **Home automation integration data** – e.g., credentials for connecting with Home Assistant.
- **Authentication data for the manufacturer's server** – required for secure communication with the system.

### Application Data and User Settings

Data entered by the user to personalize their experience.

- Charging session history.
- List of added vehicles.
- Selected tariffs and charging schedules.

- Application language.
- Charger settings (e.g., maximum power, operation mode).
- Phone identifier – used for notifications.
- Device communication logs – assist in troubleshooting.

## Diagnostic Data

- Information about application errors (e.g., system version, phone model, error reports).
- Utilized exclusively to enhance service stability and quality.

## Notifications

- Users may receive technical notifications (e.g., charging status).
- No marketing notifications are sent.

## 3. Legal Basis for Data Processing

Data are processed:

- for contract execution and service provision (e.g., account management, charging sessions),
- based on user consent (e.g., providing first name or avatar, Home Assistant integration),
- under the legitimate interest of the manufacturer (e.g., improving app stability, customer support).

## 4. Data Storage Locations

- **Cloud within the EU/EEA** – account data, session history, logs.
- **Local device** – Wi-Fi settings, integration data, authentication keys.
- All data transmissions are encrypted.
- In exceptional cases, data may be transferred outside the EU only with appropriate legal safeguards (e.g., standard contractual clauses).

## 5. Data Retention Periods

- **Device data** – retained until factory reset.
- **Account data and session history** – retained until account deletion.
- **Upon account deletion** – data are anonymized, retained only in technical form without personal association.
- Data are subject to regular backups to ensure security and system recovery in case of failure.

## 6. Data Access

- **User** – has access to all personal data within the application (e.g., charging history, tariffs, profile). Data are displayed in relevant app sections.
- **Manufacturer** – access solely for customer service and technical issue analysis.
- **Third parties** – data are not shared with other companies for marketing or commercial purposes.

## 7. User Rights

Users have the right to:

- access their data (visible within the application),
  - delete data:
  - by deleting their account (data are anonymized),
  - by performing a factory reset on the charger (local data deletion),
  - rectify data (e.g., modifying the user name),
  - download data in electronic format,
  - contact the manufacturer regarding data at [support@greencell.global](mailto:support@greencell.global)
- 

## Slovak (SK)

### Informácie o spracovaní údajov – HabuDen

**Produkt:** HabuDen – stacionárna nabíjačka 32A

**Výrobca a správca údajov:** Akciová spoločnosť CSG S.A., IČ DPH: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontakt ohľadom údajov:** [support@greencell.global](mailto:support@greencell.global)

### 1. Prevádzkový režim zariadenia

- **Bez aplikácie:** nabíjačka funguje úplne samostatne, nepripojuje sa na internet ani neodosiela údaje.
- **S aplikáciou:** zariadenie a aplikácia spolupracujú, čo umožňuje prístup k histórii nabíjania, harmonogramom a oznámeniam. V tomto režime sa určité údaje ukladajú a spracúvajú.

### 2. Aké údaje sa spracúvajú

#### Údaje používateľského účtu

Potrebné na prihlásenie a používanie aplikácie.

- E-mailová adresa (login)
- Heslo (ak sa neprihlasuje cez Google alebo Apple)
- Meno (voliteľné)
- Avatar (voliteľný)

## Údaje zariadenia

Umožňujú správnu funkciu aplikácie a nabíjačky.

- Parametre nabíjacej relácie (čas, výkon, spotrebovaná energia, náklady)
- Wi-Fi údaje (uložené v nabíjačke)
- Bluetooth adresy (len na komunikáciu medzi zariadeniami)
- Údaje integrácie s inteligentnou domácnosťou (napr. login a heslo Home Assistant)
- Overovacie údaje pre server výrobcu

## Údaje v aplikácii a nastavenia používateľa

Údaje zadané používateľom na personalizáciu aplikácie.

- História nabíjania
- Zoznam pridaných vozidiel
- Zvolené tarify a načasovania
- Jazyk aplikácie
- Nastavenia nabíjačky (maximálny výkon, režim)
- Identifikátor telefónu pre oznámenia
- Komunikačné logy na diagnostiku problémov

## Diagnostické údaje

- Informácie o chybách aplikácie (verzia systému, model telefónu, chybové hlásenia)
- Používajú sa iba na zlepšenie stability a kvality

## Oznámenia

- Používateľ môže dostávať technické oznámenia (napr. stav nabíjania)
- Marketingové oznámenia sa neodosielajú

### **3. Právny základ spracovania údajov**

- Plnenie zmluvy a poskytovanie služby
- Súhlas používateľa (napr. meno, avatar, integrácia s Home Assistant)
- Oprávnený záujem výrobcu (zlepšenie stability, podpora)

### **4. Ukladanie údajov**

- Cloud v rámci EÚ/EHP (dáta účtu, histórie, logy)
- Lokálne zariadenie (nastavenia Wi-Fi, integrácie, autentifikácia)
- Dáta sú vždy šifrované pri prenose
- Výnimočne môžu byť údaje prenášané mimo EÚ so zákonnými ochranami

### **5. Doba uchovávania údajov**

- Dáta v zariadení do obnovenia nastavení
- Dáta účtu a histórie do vymazania účtu
- Po vymazaní anonymizované
- Pravidelné zálohy pre bezpečnosť a obnovu

### **6. Prístup k údajom**

- Používateľ: prístup k vlastným údajom v aplikácii
- Výrobca: iba pre zákaznícku podporu a technickú analýzu
- Žiadne zdieľanie so spoločnosťami na marketing

### **7. Práva používateľa**

- Prístup k údajom
- Vymazanie údajov (vymazaním účtu alebo resetom)
- Oprava údajov (napr. zmena mena)

- Export údajov
  - Kontakt: support@greencell.global
- 

## Hungarian (HU)

### Adatkezelési tájékoztató – HabuDen

**Termék:** HabuDen – 32A álló töltő

**Gyártó és adatkezelő:** CSG S.A. részvénytársaság, adószám: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, Rtm. Witolda Pileckiego u. 8, 32-050 Skawina

**Kapcsolat az adatokkal kapcsolatban:** support@greencell.global

### 1. Az eszköz működési módja

- **Alkalmazás nélkül:** a töltő teljesen önállóan működik, nincs internetkapcsolat és nem továbbít adatokat.
- **Alkalmazással:** az eszköz és az alkalmazás együttműködik; az előzmények, ütemtervek és értesítések elérhetők. Ebben az üzemmódban bizonyos adatokat tárolnak és feldolgoznak.

### 2. Milyen adatokat kezelünk?

#### Felhasználói fiók adatai

Szükségesek az alkalmazásba való bejelentkezéshez és használathoz.

- E-mail cím (bejelentkezés)
- Jelszó (ha nem a Google vagy Apple-fiókkal jelentkezik be)
- Név (opcionális)
- Avatar (opcionális)

#### Eszközadatok

Az alkalmazás és a töltő helyes működéséhez.

- Töltési munkamenet paraméterei (idő, teljesítmény, felhasznált energia, költség)

- Wi-Fi adatok (a töltőben tárolva)
- Bluetooth-címek (csak eszközök közti kommunikációra)
- Okosotthon integrációs adatok (pl. Home Assistant bejelentkezés)
- Gyártói szerver hitelesítési adatok

## **Alkalmazás és felhasználói beállítások**

A felhasználó által bevitt személyre szabott adatok.

- Töltési előzmények
- Hozzáadott járművek listája
- Kiválasztott tarifák és töltési ütemtervek
- Alkalmazás nyelve
- Töltő beállításai (pl. max. teljesítmény, működési mód)
- Telefonazonosító értesítésekhez
- Kommunikációs naplók hibakereséshez

## **Diagnosztikai adatok**

- Alkalmazáshibák információi (pl. rendszerverzió, telefon modell, hibajelentés)
- Csak a szolgáltatás stabilitásának és minőségének javítására használják

## **Értesítések**

- Műszaki értesítések (pl. töltési állapot)
- Nincsenek marketing értesítések

## **3. Adatkezelés jogalapja**

- Szerződés teljesítése és szolgáltatás nyújtása
- Felhasználói hozzájárulás (pl. név, avatar, okosotthon integráció)
- Jogos érdek (pl. stabilitás javítása, ügyféltámogatás)

## **4. Adattárolás helye**

- EU/EGT felhő (fiók, előzmények, naplók)
- Helyi eszköz (Wi-Fi, integrációk, kulcsok)
- Minden adat titkosítva továbbítva
- Kivételes esetekben adatok az EU-n kívül, megfelelő jogi védelemmel

## 5. Adatmegőrzés ideje

- Adatok az eszközön a gyári visszaállításig
- Fiók és előzmények törléséig
- Törlés után anonimizált adatok
- Biztonsági mentések a rendszer helyreállításához

## 6. Hozzáférés az adatokhoz

- Felhasználó: teljes hozzáférés az adataihoz az alkalmazásban
- Gyártó: csak ügyfélszolgálat és technikai elemzés céljából
- Harmadik félnek nincs marketing célú hozzáférés

## 7. Felhasználói jogok

- Hozzáférés az adatokhoz
- Adatok törlése (fiók törlésével vagy eszköz visszaállításával)
- Adatok helyesbítése (pl. névváltoztatás)
- Adatok letöltése
- Kapcsolat: support@greencell.global

---

## Lithuanian (LT)

### Duomenų tvarkymo informacija – HabuDen

**Produktas:** HabuDen – stacionarus įkroviklis 32A

**Gamintojas ir duomenų valdytojas:** Akcinė bendrovė CSG S.A., PVM kodas: 6793163992,

REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontaktai dėl duomenų:** support@greencell.global

## 1. Įrenginio veikimo režimas

- **Be programėlės:** įkroviklis veikia visiškai savarankiškai, nesijungia prie interneto ir nepateikia duomenų.
- **Su programėle:** įrenginys ir programėlė bendradarbiauja, leidžiantys vartotojui naudotis įkrovimo istorija, tvarkaraščiais ir pranešimais. Šiame režime tam tikri duomenys saugomi ir tvarkomi.

## 2. Kokia informacija tvarkoma

### Vartotojo paskyros duomenys

Reikalingi prisijungimui ir programėlės naudojimui.

- El. pašto adresas (prisijungimo vardas)
- Slaptažodis (jei neprisijungia per Google arba Apple)
- Vardas (nebūtina)
- Avataaras (nebūtinas)

### Įrenginio duomenys

Reikalingi tinkamam įrenginio ir programėlės veikimui.

- Įkrovimo sesijos parametrai (laikas, galia, sunaudota energija, kaina)
- Wi-Fi duomenys (išsaugoti įkroviklyje)
- Bluetooth adresai (tik įrenginių komunikacijai)
- Išmaniojo namo integracijos duomenys (pvz., Home Assistant prisijungimas)
- Gamintojo serverio autentifikavimo duomenys

### Programėlės ir naudotojo nustatymai

Vartotojo įvesti duomenys personalizavimui.

- Įkrovimo sesijų istorija
- Pridėtų transporto priemonių sąrašas
- Pasirinktos kainos ir tvarkaraščiai
- Programėlės kalba
- Įkroviklio nustatymai (pvz., maksimali galia, režimas)
- Telefono identifikatorius pranešimams
- Komunikacijos žurnalai problemų diagnostikai

### **Diagnostiniai duomenys**

- Programėlės klaidų informacija (versija, telefono modelis, klaidų ataskaita)
- Naudojami tik paslaugų stabilumo gerinimui

### **Pranešimai**

- Techniniai pranešimai (pvz., įkrovimo būseną)
- Nėra rinkodaros pranešimų

### **3. Teisinis pagrindas duomenų tvarkymui**

- Sutarties vykdymas ir paslaugos teikimas
- Vartotojo sutikimas (pvz., vardas, avataras, išmaniojo namo integracija)
- Gamintojo teisėtas interesas (paslaugų stabilumo gerinimas, klientų aptarnavimas)

### **4. Kur saugome duomenis**

- ES/EEE debesyje (paskyros, istorijos, žurnalai)
- Vietiniame įrenginyje (Wi-Fi, integracija, raktai)
- Visi duomenys perduodami šifruotai
- Išimtiniais atvejais duomenys gali būti perduoti už ES ribų su tinkamomis teisėmis apsaugomis

### **5. Duomenų saugojimo trukmė**

- Duomenys įrenginyje iki gamyklinių nustatymų atstatymo
- Paskyros ir istorijos duomenys iki paskyros ištrynimo
- Ištrynus paskyrą duomenys anonimizuojami
- Reguliarios atsarginės kopijos saugumui ir atkūrimui

## 6. Kam prieinami duomenys

- Vartotojas: prieiga prie savo duomenų programėlėje
- Gamintojas: tik klientų aptarnavimui ir techninei analizei
- Trečios šalys: duomenų nenaudoja rinkodarai

## 7. Vartotojo teisės

- Prieiga prie duomenų
- Duomenų ištrynimas (paskyros ištrynimas ar įrenginio atstatymas)
- Duomenų taisymas (pvz., vardo keitimas)
- Elektroninių duomenų gavimas
- Kontaktas su gamintoju: support@greencell.global

---

## Latvian (LV)

### Datu apstrādes informācija – HabuDen

**Produkts:** HabuDen – stacionārais lādētājs 32A

**Ražotājs un datu pārzinis:** Akciju sabiedrība CSG S.A., PVN reģistrācijas numurs: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontakts datu jautājumos:** support@greencell.global

## 1. Ierīces darbības režīms

- **Bez lietotnes:** lādētājs darbojas pilnīgi autonomi, nesavienojas ar internetu un nedalās ar datiem.

- **Ar lietotni:** ierīce un lietotne sadarbojas, ļaujot lietotājam piekļūt uzlādes vēsturei, grafikam un paziņojumiem. Šajā režīmā tiek glabāti un apstrādāti noteikti dati.

## 2. Apstrādātie dati

### Lietotāja konta dati

Nepieciešami, lai pieslēgtos un lietotu lietotni.

- E-pasta adrese (lietotājvārds)
- Parole (ja nepieslēdzas ar Google vai Apple)
- Vārds (pēc izvēles)
- Avatars (pēc izvēles)

### Ierīces dati

Nodrošina lietotnes un lādētāja pareizu darbību.

- Uzlādes sesijas parametri (laiks, jauda, patērētā enerģija, izmaksas)
- Wi-Fi dati (glabāti lādētājā)
- Bluetooth adreses (tikai ierīču savstarpējai saziņai)
- Dati viedās mājas integrācijai (piemēram, Home Assistant pieslēgšanās dati)
- Autentifikācijas dati ražotāja serverim

### Lietotnes dati un lietotāja iestatījumi

Lietotāja ievadīta personalizācijas informācija.

- Uzlādes sesiju vēsture
- Pievienoto transportlīdzekļu saraksts
- Izvēlētie tarifi un uzlādes grafiki
- Lietotnes valoda
- Lādētāja iestatījumi (piemēram, maksimālā jauda, režīms)
- Tālruņa identifikators paziņojumiem

- Ierīces komunikācijas žurnāli problēmu diagnostikai

## **Diagnostikas dati**

- Informācija par aplikācijas kļūdām (versija, tālruņa modelis, kļūdu atskaite)
- Izmanto tikai pakalpojuma kvalitātes un stabilitātes uzlabošanai

## **Paziņojumi**

- Lietotājs var saņemt tehniskus paziņojumus (piemēram, par uzlādes stāvokli)
- Netiek sūtīti mārketinga paziņojumi

## **3. Datumu apstrādes juridiskie pamati**

- Līguma izpilde un pakalpojuma sniegšana
- Lietotāja piekrišana (piemēram, vārds, avatars, viedās mājas integrācija)
- Ražotāja legītimas intereses (stabilitātes uzlabošana, klientu atbalsts)

## **4. Kur tiek glabāti dati**

- Debesis ES/EEE teritorijā (konts, vēsture, žurnāli)
- Vietējā ierīce (Wi-Fi, integrācijas, atslēgas)
- Dati tiek pārsūtīti šifrētā veidā
- Izņēmuma gadījumos dati var tikt pārsūtīti ārpus ES ar atbilstošu juridisku aizsardzību

## **5. Datu glabāšanas ilgums**

- Ierīces dati līdz rūpnīcas atiestatīšanai
- Konta un vēstures dati līdz konta dzēšanai
- Pēc dzēšanas dati tiek anonimizēti
- Regulāras drošības kopijas sistēmas aizsardzībai

## **6. Datu pieejamība**

- Lietotājs: piekļuve saviem datiem lietotnē
- Ražotājs: tikai klientu apkalpošanai un tehniskai analīzei

- Datu nodošana mārketinga nolūkos netiek veikta

## 7. Lietotāja tiesības

- Piekļuve saviem datiem
  - Datu dzēšana (kontu dzēšanas vai ierīces atiestatīšanas veidā)
  - Datu labošana (piemēram, vārda maiņa)
  - Datu saņemšana elektroniskā formātā
  - Kontaktpersona: support@greencell.global
- 

## Estonian (ET)

### Andmetövluse teave – HabuDen

**Toode:** HabuDen – statsionaarne laadija 32A

**Tootja ja andmekorraldaja:** Aktsiaselts CSG S.A., KMKR: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontakt andmeküsimustes:** support@greencell.global

### 1. Seadme töörežiim

- **Ilma rakenduseta:** laadija töötab täielikult iseseisvalt, pole internetiühendust ega andmeedastust.
- **Rakendusega:** seade ja rakendus teevad koostööd, võimaldades kasutajal kasutada laadimise ajalugu, graafikuid ja teavitusi. Selles režiimis salvestatakse ja töödeldakse mõningaid andmeid.

### 2. Töödeldavad andmed

#### Kasutajakonto andmed

Vajalikud sisselogimiseks ja rakenduse kasutamiseks.

- E-posti aadress (sisselogimine)
- Parool (kui sisselogimisel ei kasutata Google'i või Apple'i kontot)

- Nimi (valikuline)
- Avatar (valikuline)

## **Seadme andmed**

Tagavad rakenduse ja laadija nõuetekohase toimimise.

- Laadimisseansi parameetrid (nt aeg, võimsus, tarbitud energia, hind)
- Wi-Fi andmed (salvestatud laadijas)
- Bluetooth aadressid (ainult seadmetevaheliseks suhtluseks)
- Nutikodu integratsiooni andmed (nt Home Assistanti sisselogimine)
- Tootja serveri autentimisandmed

## **Rakenduse andmed ja kasutajaseaded**

Kasutaja sisestatud andmed rakenduse kohandamiseks.

- Laadimisseansside ajalugu
- Lisatud sõidukite loend
- Valitud tariifid ja laadimisgraafikud
- Rakenduse keel
- Laadija seaded (nt maksimaalne võimsus, töörežiim)
- Telefoni identifikaator teavitusteks
- Seadme kommunikatsiooni logid probleemide diagnoosimiseks

## **Diagnostikaandmed**

- Rakenduse vigade teave (nt süsteemi versioon, telefoni mudel, vigade aruanne)
- Kasutatakse ainult teenuse stabiilsuse ja kvaliteedi parandamiseks

## **Teavitused**

- Kasutaja võib saada tehnilisi teavitusi (nt laadimise olek)
- Turundusteavitusi ei saadeta

### **3. Andmetöötluste õiguslik alus**

- Lepingu täitmine ja teenuse osutamine
- Kasutaja nõusolek (nt nimi, avatar, nutikodu integratsioon)
- Tootja õigustatud huvi (nt stabiilsuse parandamine, klienditugi)

### **4. Kus andmeid hoitakse**

- Pilv Euroopa Liidus/EEAs (konto, ajalugu, logid)
- Kohalik seade (Wi-Fi, integratsioonid, võtmed)
- Kõik andmed saadetakse krüpteeritult
- Erandjuhtudel andmed võivad olla edastatud väljaspool ELi, kasutades sobivaid õiguslikke kaitseid

### **5. Andmete säilitamise aeg**

- Seadme andmed kuni tehase lähtestamiseni
- Kontos ja ajaloos kuni konto kustutamiseni
- Pärast konto kustutamist anonüümsed andmed
- Regulaarne varukoopia süsteemi turvalisuse ja taastamise tagamiseks

### **6. Kes pääseb andmetele ligi**

- Kasutaja: juurdepääs oma andmetele rakenduses
- Tootja: ainult klienditoe ja tehnilise analüüsi eesmärgil
- Kolmandatele isikutele turunduseks andmeid ei jagata

### **7. Kasutaja õigused**

- Ligipääs oma andmetele
- Andmete kustutamine (konto kustutamine või seadme lähtestamine)
- Andmete parandamine (nt nime muutmine)
- Andmete allalaadimine elektroonilisel kujul
- Kontakt: support@greencell.global

---

## Dutch (NL)

### Informatie over gegevensverwerking – HabuDen

**Product:** HabuDen – vaste lader 32A

**Fabrikant en gegevensbeheerder:** Naamloze vennootschap CSG S.A., BTW-nr: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Contact voor gegevens:** support@greencell.global

### 1. Werking van het apparaat

- **Zonder app:** de lader functioneert volledig onafhankelijk, zonder internetverbinding en zonder gegevensoverdracht.
- **Met app:** apparaat en app werken samen, waardoor de gebruiker laadgeschiedenis, schema's en meldingen kan gebruiken. In deze modus worden bepaalde gegevens opgeslagen en verwerkt.

### 2. Welke gegevens worden verwerkt

#### Gebruikersaccountgegevens

Nodig voor het inloggen en gebruik van de app.

- E-mailadres (login)
- Wachtwoord (indien niet inloggen via Google of Apple)
- Voornaam (optioneel)
- Avatar (optioneel)

#### Apparaatgegevens

Zorgen voor correcte werking van de app en lader.

- Laadsessieparameters (tijd, vermogen, verbruikte energie, kosten)
- Wi-Fi-gegevens (opgeslagen in de lader)
- Bluetooth-adressen (alleen voor communicatie tussen apparaten)

- Gegevens integratie met smart home systemen (bijv. inloggegevens Home Assistant)
- Authenticatiegegevens voor de fabrikantserver

## **Gegevens en instellingen in de app**

Door gebruiker ingevoerde personalisatiegegevens.

- Laadgeschiedenis
- Lijst toegevoegde voertuigen
- Geselecteerde tarieven en laadplanning
- Taal van de app
- Instellingen van de lader (bijv. maximaal vermogen, werkmodus)
- Telefoon-ID voor meldingen
- Communicatielogs voor problemdiagnose

## **Diagnostische gegevens**

- Informatie over app-fouten (versie, telefoonmodel, foutrapport)
- Alleen gebruikt voor verbetering van stabiliteit en kwaliteit

## **Meldingen**

- Technische meldingen (bijv. laadstatus)
- Geen marketingmeldingen

## **3. Wettelijke grondslag voor gegevensverwerking**

- Nakoming van de overeenkomst en dienstverlening
- Toestemming van de gebruiker (bijv. naam, avatar, smart home integratie)
- Gerechvaardigd belang fabrikant (verbetering, ondersteuning)

## **4. Waar de gegevens worden opgeslagen**

- Cloud binnen EU/EER (account, sessiegeschiedenis, logs)
- Lokale apparatuur (Wi-Fi, integratiegegevens, sleutels)

- Gegevens worden versleuteld verzonden
- Gegevens kunnen in uitzonderlijke gevallen buiten EU worden overgedragen met passende waarborgen

## 5. Bewaartermijn van gegevens

- Gegevens op apparaat tot fabrieksreset
- Account- en sessiegegevens tot verwijdering van account
- Na verwijdering anonieme gegevens
- Regelmatige back-ups voor veiligheid en herstel

## 6. Toegang tot gegevens

- Gebruiker: toegang tot alle eigen gegevens via app
- Fabrikant: uitsluitend voor klantenservice en technische analyse
- Geen toegang voor derden voor marketingdoeleinden

## 7. Rechten van de gebruiker

- Toegang tot eigen gegevens
- Verwijdering gegevens (via accountverwijdering of reset)
- Correctie gegevens (bijv. naamswijziging)
- Ontvangst gegevens in elektronische vorm
- Contact: support@greencell.global

---

## Danish (DA)

### Oplysninger om databehandling – HabuDen

**Produkt:** HabuDen – stationær lader 32A

**Producent og dataansvarlig:** Aktieselskab CSG S.A., CVR-nr.: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontakt vedrørende data:** support@greencell.global

## 1. Enhedens driftsform

- **Uden app:** laderen fungerer fuldstændigt uafhængigt uden internetforbindelse eller dataoverførsel.
- **Med app:** enheden og appen samarbejder, så brugeren kan benytte ladehistorik, tidsplaner og notifikationer. I denne tilstand gemmes og behandles visse data.

## 2. Hvilke data behandles

### Bruger konto data

Nødvendige for login og brug af appen.

- E-mailadresse (login)
- Adgangskode (hvis login ikke sker via Google eller Apple)
- Fornavn (valgfri)
- Avatar (valgfri)

### Enhedsdata

Muliggør korrekt funktion af app og lader.

- Lade session parametre (tid, effekt, energiforbrug, omkostninger)
- Wi-Fi data (gemt i laderen)
- Bluetooth-adresser (kun til kommunikation mellem enheder)
- Data til smart home-integration (fx login og adgangskode til Home Assistant)
- Godkendelsesdata til producentens server

### App-data og brugerindstillinger

Brugerindtastede data til personalisering.

- Ladehistorik
- Liste over tilføjede køretøjer
- Valgte takster og ladeplaner

- Appsprog
- Indstillinger for laderen (fx maksimal effekt, driftstilstand)
- Telefon-id til notifikationer
- Kommunikationslog til fejlretning

### **Diagnostiske data**

- Information om appfejl (systemversion, telefonmodel, fejllog)
- Brugt udelukkende til forbedring af stabilitet og kvalitet

### **Notifikationer**

- Brugeren kan modtage tekniske notifikationer (fx om ladestatus)
- Der sendes ingen marketingnotifikationer

### **3. Retligt grundlag for databehandling**

- Opfyldelse af kontrakt og levering af service
- Brugers samtykke (fx navn, avatar, smart home-integration)
- Producentens legitime interesse (forbedring, support)

### **4. Hvor data opbevares**

- Cloud inden for EU/EØS (konto, sessionshistorik, logs)
- Lokal enhed (Wi-Fi, integration, nøgler)
- Al dataoverførsel er krypteret
- I sjældne tilfælde kan data overføres uden for EU med passende juridiske garantier

### **5. Hvor længe data opbevares**

- Data på enheden indtil fabriksnulstilling
- Konto- og sessiondata indtil sletning af konto
- Efter sletning anonymiserede data
- Regelmæssige sikkerhedskopier til systembeskyttelse og genoprettelse

## 6. Adgang til data

- Bruger: adgang til egne data i appen
- Producent: kun til kundeservice og teknisk analyse
- Ingen deling med tredjeparter til markedsføring

## 7. Brugerrättigheder

- Adgang til egne data
  - Sletning af data (via kontosletning eller nulstilling)
  - Retting af data (fx navnændring)
  - Modtagelse af data i elektronisk form
  - Kontakt: support@greencell.global
- 

## Swedish (SV)

### Information om databehandling – HabuDen

**Produkt:** HabuDen – fast laddare 32A

**Tillverkare och personuppgiftsansvarig:** Aktiebolaget CSG S.A., momsregistreringsnummer: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontakt gällande data:** support@greencell.global

### 1. Enhetens driftläge

- **Utan app:** laddaren fungerar helt självständigt utan internetuppkoppling och utan datainsamling.
- **Med app:** enheten och appen samarbetar, så att användaren kan använda laddhistorik, scheman och notiser. Vissa data sparas och behandlas i detta läge.

### 2. Vilka data behandlas

#### Användarkontodata

Behövs för att kunna logga in och använda appen.

- E-postadress (inloggning)
- Lösenord (om ej inloggning via Google eller Apple)
- Förnamn (valfritt)
- Avatar (valfritt)

## **Enhetsdata**

Garanterar att app och laddare fungerar korrekt.

- Parametrar för laddningssession (tid, effekt, förbrukad energi, kostnad)
- Wi-Fi-data (sparade i laddaren)
- Bluetooth-adresser (endast för kommunikation mellan enheter)
- Data för integration med smarta hem (t.ex. inloggningsuppgifter till Home Assistant)
- Autentiseringsuppgifter till tillverkarens server

## **Appdata och användarinställningar**

Data som användaren anger för anpassning.

- Laddningshistorik
- Lista över tillagda fordon
- Valda tariffar och laddscheman
- Appspråk
- Laddarens inställningar (t.ex. maxeffekt, driftläge)
- Telefonidentifikatorer för notiser
- Kommunikationsloggar för felsökning

## **Diagnostiska data**

- Information om appfel (version, telefonmodell, felrapport)
- Används endast för att förbättra stabilitet och kvalitet

## **Notiser**

- Användaren kan få tekniska notiser (t.ex. om laddstatus)
- Marknadsföringsnotiser skickas inte

## **3. Rättslig grund för databehandling**

- Avtalets genomförande och tjänsteleverans
- Användarens samtycke (t.ex. namn, avatar, smart hem-integration)
- Tillverkarens berättigade intresse (förbättring, support)

## **4. Var data sparas**

- Moln inom EU/EES (konto, sessionshistorik, loggar)
- Lokal enhet (Wi-Fi, integrationer, nycklar)
- All data överförs krypterat
- Data kan i undantagsfall överföras utanför EU med lagliga skydd

## **5. Hur länge data sparas**

- Data på enheten till fabriksåterställning
- Konto- och sessionsdata till kontoborttagning
- Data anonymiseras efter borttagning
- Regelbundna säkerhetskopior för skydd och återställning

## **6. Vem har tillgång till data**

- Användare: tillgång till egna data i appen
- Tillverkare: endast för kundsupport och teknisk analys
- Ingen delning med tredjepart för marknadsföring

## **7. Användarens rättigheter**

- Tillgång till egna data
- Radering av data (via kontoborttagning eller återställning)

- Rättning av data (t.ex. namnändring)
  - Mottagande av data i elektronisk form
  - Kontakt: support@greencell.global
- 

## Norwegian (NO)

### Informasjon om databehandling – HabuDen

**Produkt:** HabuDen – stasjonær lader 32A

**Produsent og dataansvarlig:** Aksjeselskap CSG S.A., Org.nr.: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontakt for data:** support@greencell.global

### 1. Enhetens driftsmodus

- **Uten app:** laderen fungerer helt selvstendig uten internettforbindelse eller dataoverføring.
- **Med app:** enheten og appen samarbeider slik at brukeren kan bruke ladehistorikk, tidsplaner og varslinger. I denne modusen lagres og behandles visse data.

### 2. Hvilke data behandles

#### Bruerkontodata

Nødvendig for innlogging og bruk av appen.

- E-postadresse (innlogging)
- Passord (hvis ikke innlogging via Google eller Apple)
- Fornavn (valgfritt)
- Avatar (valgfritt)

#### Enhetsdata

Sikrer at app og lader fungerer riktig.

- Ladeparametere (tid, effekt, energiforbruk, kostnad)

- Wi-Fi-data (lagret i laderen)
- Bluetooth-adresser (kun for kommunikasjon mellom enheter)
- Data for smart hjemme-integrasjon (f.eks. innlogging til Home Assistant)
- Autentiseringsdata til produsentens server

## **App-data og brukerinnstillinger**

Data oppgitt av brukeren for personalisering.

- Ladehistorikk
- Liste over registrerte kjøretøy
- Valgte tariffer og ladeplaner
- Appens språk
- Laderinnstillinger (maksimal effekt, modus)
- Telefon-ID for varslinger
- Kommunikasjonslogger for feildiagnostikk

## **Diagnostiske data**

- Informasjon om appfeil (versjon, telefonmodell, feilmelding)
- Brukes kun for å forbedre stabilitet og kvalitet

## **Varsler**

- Kan motta tekniske varsler (f.eks. lade-status)
- Ingen markedsføringsvarsler sendes

## **3. Juridisk grunnlag for databehandling**

- Oppfyllelse av kontrakt og tjenesteyting
- Brukers samtykke (f.eks. navn, avatar, smart hjemme-integrasjon)
- Produsentens legitime interesse (forbedring, support)

## **4. Hvor data lagres**

- Sky i EU/EØS (konto, historikk, logger)
- Lokal enhet (Wi-Fi, integrasjoner, nøkler)
- All data sendes kryptert
- I unntakstilfeller overføring utenfor EU med juridiske garantier

## 5. Hvor lenge data lagres

- Data på enheten til fabrikktilbakestilling
- Konto- og sesjonsdata til sletting av konto
- Data anonymiseres etter sletting
- Regelmessige sikkerhetskopier opprettholdes

## 6. Tilgang til data

- Bruker: tilgang til egne data i app
- Produsent: kun til kundeservice og teknisk analyse
- Ingen deling med tredjepart for markedsføring

## 7. Brukerrettigheter

- Tilgang til egne data
- Sletting av data (konto- eller fabrikktilbakestilling)
- Rettelse av data (f.eks. navneendring)
- Elektronisk datautlevering
- Kontakt: support@greencell.global

---

## Finnish (FI)

### Tietojen käsittelytiedot – HabuDen

**Tuote:** HabuDen – kiinteä laturi 32A

**Valmistaja ja tietojen käsittelijä:** Osakeyhtiö CSG S.A., Y-tunnus: 6793163992, REGON:

369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Yhteystiedot tietojen käsittelyyn liittyen:** support@greencell.global

## 1. Laitteen toimintatila

- **Ilman sovellusta:** laturi toimii täysin itsenäisesti, ei ole internet-yhteyttä eikä siirrä tietoja.
- **Sovelluksen kanssa:** laite ja sovellus toimivat yhdessä, jolloin käyttäjä voi käyttää lataushistoriaa, aikatauluja ja ilmoituksia. Tässä tilassa tietyt tiedot tallennetaan ja käsitellään.

## 2. Mitä tietoja käsitellään

### Käyttäjätilin tiedot

Tarvitaan sovellukseen kirjautumiseen ja käyttöön.

- Sähköpostiosoite (kirjautumistunnus)
- Salasana (jos ei kirjautumista Googlella tai Applella)
- Etunimi (valinnainen)
- Avatar (valinnainen)

### Laitetiedot

Mahdollistavat sovelluksen ja laturin oikean toiminnan.

- Latausession parametrit (aika, teho, kulutettu energia, kustannus)
- Wi-Fi-tiedot (tallennettu laturiin)
- Bluetooth-osoitteet (vain laitteiden väliseen viestintään)
- Älykodin integraatitiedot (esim. Home Assistant -kirjautumistiedot)
- Valmistajan palvelimen todentamistiedot

### Sovellus- ja käyttäjäasetukset

Käyttäjän antamat tiedot sovelluksen personointiin.

- Lataushistoria

- Lisättyjen ajoneuvojen lista
- Valitut hinnastot ja latausaikataulut
- Sovelluksen kieli
- Laturin asetukset (esim. maksimiteho, toimintatila)
- Puhelimen tunniste ilmoituksiin
- Laitteen viestintälokit ongelmien diagnosointiin

### **Diagnostiikkatiedot**

- Tietoa sovellusvirheistä (järjestelmäversio, puhelinmalli, virheraportti)
- Käytetään vain palvelun vakauden ja laadun parantamiseen

### **Ilmoitukset**

- Käyttäjä voi saada teknisiä ilmoituksia (esim. lataustila)
- Markkinointiviestejä ei lähetetä

### **3. Oikeusperuste tietojen käsittelyyn**

- Sopimuksen täytäntöönpano ja palvelun tarjoaminen
- Käyttäjän suostumus (esim. nimi, avatar, älykotointegraatio)
- Valmistajan oikeutettu etu (palvelun vakauden parantaminen, tuki)

### **4. Missä tietoja säilytetään**

- Pilvi EU/ETA-alueella (tili, historia, lokit)
- Paikallinen laite (Wi-Fi, integraatiot, avaimet)
- Kaikki tiedonsiirto on salattua
- Poikkeustapauksissa tiedot voidaan siirtää EU:n ulkopuolelle asianmukaisella oikeudellisella suojauksella

### **5. Tietojen säilytysaika**

- Tiedot laitteessa tehdasasetusten palautukseen asti

- Tilin ja historian tiedot tilin poistoon asti
- Poiston jälkeen tiedot anonymisoidaan
- Säännölliset varmuuskopiot järjestelmän suojaamiseksi ja palauttamiseksi

## 6. Kenellä on pääsy tietoihin

- Käyttäjä: pääsy omiin tietoihinsa sovelluksessa
- Valmistaja: vain asiakaspalvelua ja teknistä analyysiä varten
- Kolmansille osapuolille ei jaeta tietoja markkinointiin

## 7. Käyttäjän oikeudet

- Pääsy omiin tietoihin
  - Tietojen poisto (tilin poistolla tai laitteen palautuksella)
  - Tietojen korjaus (esim. nimenmuutos)
  - Tietojen vastaanotto sähköisessä muodossa
  - Yhteys: support@greencell.global
- 

## Bulgarian (BG)

### Информация за обработка на данни – NabuDen

**Продукт:** NabuDen – стационарно зарядно устройство 32A

**Производител и администратор на данните:** Акционерно дружество CSG S.A., ДДС номер: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ул. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Контакт по отношение на данните:** support@greencell.global

## 1. Режим на работа на устройството

- **Без приложение:** зарядното устройство работи напълно самостоятелно, не се свързва с интернет и не предава данни.

- **С приложение:** устройството и приложението работят заедно, за да позволят на потребителя да използва история на зарежданията, графици и известия. В този режим определени данни се записват и обработват.

## **2. Какви данни се обработват**

### **Данни за потребителския акаунт**

Необходими за влизане в приложението и неговото използване.

- Имейл адрес (логин)
- Парола (ако потребителят не използва влизане чрез Google или Apple)
- Име (по избор)
- Аватар (по избор)

### **Данни на устройството**

Позволяват правилно функциониране на приложението и зарядното устройство.

- Параметри на сесията за зареждане (време, мощност, изразходвана енергия, разходи)
- Wi-Fi данни (съхранявани в зарядното устройство)
- Bluetooth адреси (само за комуникация между устройства)
- Данни за интеграция със смарт системи за дома (напр. данни за вход в Home Assistant)
- Данни за удостоверяване към сървъра на производителя

### **Данни в приложението и настройки на потребителя**

Данни, които потребителят въвежда за персонализиране на приложението.

- История на зарежданията
- Списък с добавени превозни средства
- Избраните тарифи и графици за зареждане
- Език на приложението

- Настройки на зарядното устройство (напр. максимална мощност, режим на работа)
- Идентификатор на телефона за известия
- Логове за комуникация за диагностика на проблеми

### **Диагностични данни**

- Информация за грешки в приложението (версия, модел телефон, доклад за грешки)
- Използват се само за подобряване на стабилността и качеството на услугите

### **Известия**

- Потребителят може да получава технически известия (напр. за състоянието на зареждането)
- Не се изпращат маркетингови известия

### **3. Правно основание за обработка на данните**

- Изпълнение на договора и предоставяне на услугата
- Съгласие на потребителя (напр. име, аватар, интеграция със смарт системи)
- Законен интерес на производителя (напр. подобряване на стабилността, поддръжка)

### **4. Къде се съхраняват данните**

- Облак в рамките на ЕС/ЕИП (данни за акаунта, историята, логовете)
- Локално устройство (Wi-Fi, интеграции, ключове)
- Всички данни се предават криптирано
- В изключителни случаи данните могат да бъдат предавани извън ЕС с подходящи правни гаранции

### **5. Колко време се съхраняват данните**

- Данни в устройството до нулиране до фабричните настройки
- Данни за акаунта и историята до изтриване на акаунта
- След изтриване данните се анонимизират
- Редовни архиви за сигурност и възстановяване на системата

## 6. Кой има достъп до данните

- Потребителят: достъп до всички свои данни в приложението
- Производителят: достъп само за обслужване на клиенти и технически анализ
- Не се споделят с трети страни за маркетинг

## 7. Права на потребителя

- Достъп до собствените данни
  - Изтриване на данни (чрез изтриване на акаунт или нулиране)
  - Корекция на данни (напр. смяна на име)
  - Получаване на данни в електронен формат
  - Контакт: support@greencell.global
- 

## Romanian (RO)

### Informații despre prelucrarea datelor – HabuDen

**Produx:** HabuDen – încărcător staționar 32A

**Producător și responsabil de date:** Societate pe acțiuni CSG S.A., CIF: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Contact pentru date:** support@greencell.global

### 1. Mod de funcționare al dispozitivului

- **Fără aplicație:** încărcătorul funcționează complet independent, fără conexiune la internet și fără transmitere de date.
- **Cu aplicație:** dispozitivul și aplicația cooperează, permițând utilizatorului să acceseze istoricul încărcărilor, programele și notificările. În acest mod, anumite date sunt salvate și prelucrate.

### 2. Ce date sunt prelucrate

#### Date cont utilizator

Necesare pentru autentificare și utilizarea aplicației.

- Adresa de email (login)
- Parolă (dacă nu se utilizează autentificare prin Google sau Apple)
- Prenume (opțional)
- Avatar (opțional)

### **Date dispozitiv**

Asigură funcționarea corectă a aplicației și a încărcătorului.

- Parametrii sesiunii de încărcare (timp, putere, energie consumată, cost)
- Date Wi-Fi (stocate în încărcător)
- Adrese Bluetooth (doar pentru comunicare între dispozitive)
- Date integrare sisteme smart home (ex. login și parolă Home Assistant)
- Date autentificare server producător

### **Date în aplicație și setări utilizator**

Date introduse de utilizator pentru personalizare.

- Istoric sesiuni de încărcare
- Lista vehiculelor adăugate
- Tarife și programe selectate
- Limba aplicației
- Setări încărcător (ex. putere maximă, mod funcționare)
- Identificator telefon pentru notificări
- Jurnale comunicații pentru diagnostic

### **Date diagnostice**

- Informații despre erori de aplicație (versiune, model telefon, raport erori)
- Folosite doar pentru îmbunătățirea stabilității și calității serviciilor

## **Notificări**

- Utilizatorul poate primi notificări tehnice (ex. stare încărcare)
- Nu se trimit notificări de marketing

## **3. Temei legal pentru prelucrarea datelor**

- Executarea contractului și furnizarea serviciului
- Consimțământul utilizatorului (ex. nume, avatar, integrare smart home)
- Interesul legitim al producătorului (îmbunătățiri, suport)

## **4. Unde stocăm datele**

- Cloud în UE/SEE (date cont, istoric, jurnale)
- Dispozitiv local (Wi-Fi, integrare, chei)
- Comunicarea este criptată
- În cazuri excepționale, datele pot fi transferate în afara UE cu garanții legale

## **5. Durata de păstrare a datelor**

- Datele din dispozitiv până la resetarea din fabrică
- Datele contului și istoricului până la ștergerea contului
- După ștergere, date anonimizate
- Backupuri regulate pentru siguranță și recuperare

## **6. Cine are acces la date**

- Utilizatorul: acces la propriile date în aplicație
- Producătorul: doar pentru suport și analiză tehnică
- Datele nu sunt partajate pentru marketing cu terți

## **7. Drepturile utilizatorului**

- Acces la propriile date
- Ștergerea datelor (prin ștergerea contului sau resetare)

- Rectificarea datelor (ex. schimbare nume)
  - Descărcarea datelor în format electronic
  - Contact: support@greencell.global
- 

## Russian (RU)

### Информация об обработке данных – HabuDen

**Продукт:** HabuDen – стационарное зарядное устройство 32A

**Производитель и администратор данных:** Акционерное общество CSG S.A., ИНН: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ул. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Контакт по вопросам данных:** support@greencell.global

### 1. Режим работы устройства

- **Без приложения:** зарядное устройство работает полностью автономно, не подключается к интернету и не передает данные.
- **С приложением:** устройство и приложение взаимодействуют, позволяя пользователю пользоваться историей зарядок, расписаниями и уведомлениями. В этом режиме определенные данные сохраняются и обрабатываются.

### 2. Какие данные обрабатываются

#### Данные учетной записи пользователя

Необходимы для входа и использования приложения.

- Адрес электронной почты (логин)
- Пароль (если не используется вход через Google или Apple)
- Имя (необязательно)
- Аватар (необязательно)

#### Данные устройства

Обеспечивают корректную работу приложения и зарядного устройства.

- Параметры сессии зарядки (время, мощность, потребленная энергия, стоимость)
- Данные Wi-Fi (сохранены в зарядном устройстве)
- Адреса Bluetooth (только для связи между устройствами)
- Данные интеграции с умным домом (например, логин и пароль Home Assistant)
- Данные авторизации для сервера производителя

### **Данные в приложении и настройки пользователя**

Данные, введенные пользователем для персонализации приложения.

- История сессий зарядки
- Список добавленных транспортных средств
- Выбранные тарифы и расписания зарядок
- Язык приложения
- Настройки зарядного устройства (например, максимальная мощность, режим работы)
- Идентификатор телефона для уведомлений
- Логи коммуникации для диагностики проблем

### **Диагностические данные**

- Информация об ошибках приложения (версия, модель телефона, отчеты об ошибках)
- Используются исключительно для улучшения стабильности и качества услуг

### **Уведомления**

- Пользователь может получать технические уведомления (например, о состоянии зарядки)
- Маркетинговые уведомления не отправляются

## **3. Правовая основа обработки данных**

- Выполнение договора и оказание услуги

- Согласие пользователя (например, имя, аватар, интеграция с умным домом)
- Обоснованный интерес производителя (улучшение стабильности, поддержка)

#### **4. Где хранятся данные**

- Облако в пределах ЕС/ЕЭЗ (данные аккаунта, история, логи)
- Локальное устройство (настройки Wi-Fi, интеграция, ключи)
- Все данные передаются в зашифрованном виде
- В исключительных случаях данные могут передаваться за пределы ЕС с применением соответствующей правовой защиты

#### **5. Срок хранения данных**

- Данные на устройстве до сброса к заводским настройкам
- Данные аккаунта и истории до удаления аккаунта
- После удаления данные анонимизируются
- Регулярное резервное копирование для безопасности и восстановления

#### **6. Кто имеет доступ к данным**

- Пользователь: доступ ко всем своим данным в приложении
- Производитель: только для обслуживания клиентов и технического анализа
- Третьим лицам данные не передаются для маркетинга

#### **7. Права пользователя**

- Доступ к своим данным
  - Удаление данных (через удаление аккаунта или сброс устройства)
  - Исправление данных (например, изменение имени)
  - Получение данных в электронном виде
  - Контакт: [support@greencell.global](mailto:support@greencell.global)
-

## Ukrainian (UA)

### Інформація про обробку даних – NabuDen

**Продукт:** NabuDen – стаціонарний зарядний пристрій 32A

**Виробник та адміністратор даних:** Акціонерне товариство CSG S.A., ІПН: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, вул. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Контакт з питань даних:** support@greencell.global

### 1. Режим роботи пристрою

- **Без додатка:** зарядний пристрій працює повністю автономно, без підключення до інтернету та передачі даних.
- **З додатком:** пристрій і додаток працюють разом, дозволяючи користувачу використовувати історію зарядок, розклади та сповіщення. У цьому режимі деякі дані зберігаються і обробляються.

### 2. Які дані обробляються

#### Дані облікового запису користувача

Потрібні для входу та користування додатком.

- Адреса електронної пошти (логін)
- Пароль (якщо не використовується вхід через Google або Apple)
- Ім'я (опціонально)
- Аватар (опціонально)

#### Дані пристрою

Забезпечують коректну роботу додатка і зарядного пристрою.

- Параметри сесії зарядки (час, потужність, використана енергія, вартість)
- Дані Wi-Fi (збережені у зарядному пристрої)
- Адреси Bluetooth (лише для зв'язку між пристроями)
- Дані інтеграції зі смарт-домом (наприклад, логін і пароль Home Assistant)

- Дані автентифікації для сервера виробника

## **Дані в додатку та налаштування користувача**

Дані, введені користувачем для персоналізації додатка.

- Історія сесій зарядки
- Список доданих транспортних засобів
- Вибрані тарифи та графіки зарядки
- Мова додатка
- Налаштування зарядного пристрою (наприклад, максимальна потужність, режим роботи)
- Ідентифікатор телефону для сповіщень
- Логи комунікації для діагностики проблем

## **Діагностичні дані**

- Інформація про помилки додатка (версія системи, модель телефону, звіт про помилки)
- Використовуються виключно для покращення стабільності та якості послуг

## **Сповіщення**

- Користувач може отримувати технічні сповіщення (наприклад, про стан зарядки)
- Маркетингові сповіщення не надсилаються

## **3. Правова основа обробки даних**

- Виконання договору та надання послуги
- Згода користувача (наприклад, ім'я, аватар, інтеграція зі смарт-домом)
- Законний інтерес виробника (покращення стабільності, підтримка)

## **4. Де зберігаються дані**

- Хмара в межах ЄС/ЄЕС (акаунт, історія, логи)

- Локальний пристрій (Wi-Fi, інтеграції, ключі)
- Всі дані передаються зашифрованими
- В окремих випадках дані можуть передаватися за межі ЄС з відповідними правовими гарантіями

## **5. Тривалість зберігання даних**

- Дані на пристрої до скидання до заводських налаштувань
- Дані аккаунта та історії до видалення аккаунта
- Після видалення дані анонімізуються
- Регулярні резервні копії для безпеки та відновлення

## **6. Хто має доступ до даних**

- Користувач: доступ до всіх своїх даних у додатку
- Виробник: лише для обслуговування клієнтів та технічного аналізу
- Дані не передаються третім особам для маркетингу

## **7. Права користувача**

- Доступ до своїх даних
  - Видалення даних (видалення аккаунта або скидання пристрою)
  - Виправлення даних (наприклад, зміна імені)
  - Отримання даних в електронному вигляді
  - Контакт: [support@greencell.global](mailto:support@greencell.global)
-

## Portuguese (PT)

### Informações sobre o tratamento de dados – HabuDen

**Produto:** HabuDen – carregador fixo 32A

**Fabricante e responsável pelo tratamento dos dados:** Sociedade anónima CSG S.A., NIF: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Contacto para dados:** support@greencell.global

### 1. Modo de funcionamento do dispositivo

- **Sem aplicação:** o carregador funciona de forma totalmente autónoma, sem ligação à internet e sem transmissão de dados.
- **Com aplicação:** o dispositivo e a aplicação colaboram permitindo ao utilizador aceder ao histórico de carregamentos, horários e notificações. Neste modo, alguns dados são armazenados e processados.

### 2. Quais os dados tratados

#### Dados da conta do utilizador

Necessários para iniciar sessão e usar a aplicação.

- Endereço de e-mail (login)
- Palavra-passe (se não usar login pelo Google ou Apple)
- Nome (opcional)
- Avatar (opcional)

#### Dados do dispositivo

Permitem o correto funcionamento da aplicação e do carregador.

- Parâmetros da sessão de carregamento (tempo, potência, energia consumida, custo)
- Dados Wi-Fi (armazenados no carregador)
- Endereços Bluetooth (apenas para comunicação entre dispositivos)

- Dados da integração com sistemas de casa inteligente (ex.: login e palavra-passe do Home Assistant)
- Credenciais para servidor do fabricante

### **Dados na aplicação e definições do utilizador**

Dados introduzidos pelo utilizador para personalizar a aplicação.

- Histórico das sessões de carregamento
- Lista de veículos adicionados
- Tarifas e horários escolhidos
- Língua da aplicação
- Definições do carregador (ex.: potência máxima, modo de funcionamento)
- Identificador do telefone (para notificações)
- Logs de comunicação do dispositivo (para diagnóstico de problemas)

### **Dados de diagnóstico**

- Informações sobre erros da aplicação (versão, modelo do telefone, relatório de erros)
- Usados exclusivamente para melhorar a estabilidade e qualidade dos serviços

### **Notificações**

- O utilizador pode receber notificações técnicas (ex.: estado da carga)
- Não são enviadas notificações de marketing

### **3. Base jurídica para o tratamento dos dados**

- Cumprimento do contrato e prestação do serviço
- Consentimento do utilizador (ex.: nome, avatar, integração com casa inteligente)
- Interesse legítimo do fabricante (ex.: melhorias, suporte)

### **4. Onde armazenamos os dados**

- Nuvem na UE/EEE (conta, histórico, logs)

- Dispositivo local (Wi-Fi, integrações, chaves)
- Todas as transmissões são criptografadas
- Em situações excepcionais, os dados podem ser transferidos fora da UE com garantias legais adequadas

## **5. Período de retenção dos dados**

- Dados no dispositivo até redefinição de fábrica
- Dados da conta e histórico até remoção da conta
- Após a remoção, dados anónimos
- Backups regulares para segurança e restauro do sistema

## **6. Quem tem acesso aos dados**

- Utilizador: acesso a todos os próprios dados na aplicação
- Fabricante: apenas para atendimento ao cliente e análise técnica
- Sem compartilhamento para fins de marketing com terceiros

## **7. Direitos do utilizador**

- Acesso aos próprios dados
- Exclusão dos dados (através da exclusão da conta ou redefinição)
- Correção dos dados (ex.: alteração de nome)
- Receção dos dados em formato eletrónico
- Contacto: support@greencell.global

---

## **Greek (EL)**

### **Πληροφορίες για την επεξεργασία δεδομένων – HabuDen**

**Προϊόν:** HabuDen – σταθερός φορτιστής 32A

**Κατασκευαστής και υπεύθυνος δεδομένων:** Ανώνυμη Εταιρεία CSG S.A., ΑΦΜ: 6793163992,

REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Επικοινωνία για δεδομένα:** support@greencell.global

## 1. Τρόπος λειτουργίας της συσκευής

- **Χωρίς εφαρμογή:** ο φορτιστής λειτουργεί πλήρως ανεξάρτητα, χωρίς σύνδεση στο διαδίκτυο και χωρίς μετάδοση δεδομένων.
- **Με εφαρμογή:** η συσκευή και η εφαρμογή συνεργάζονται, επιτρέποντας στον χρήστη τη χρήση ιστορικού φόρτισης, προγραμμάτων και ειδοποιήσεων. Σε αυτήν τη λειτουργία αποθηκεύονται και επεξεργάζονται ορισμένα δεδομένα.

## 2. Ποια δεδομένα επεξεργάζονται

### Δεδομένα λογαριασμού χρήστη

Απαραίτητα για την είσοδο και χρήση της εφαρμογής.

- Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (login)
- Κωδικός πρόσβασης (αν δεν χρησιμοποιείται είσοδος μέσω Google ή Apple)
- Όνομα (προαιρετικό)
- Άβαταρ (προαιρετικό)

### Δεδομένα συσκευής

Εξασφαλίζουν τη σωστή λειτουργία της εφαρμογής και του φορτιστή.

- Παράμετροι συνεδρίας φόρτισης (χρόνος, ισχύς, κατανάλωση ενέργειας, κόστος)
- Δεδομένα Wi-Fi (αποθηκευμένα στον φορτιστή)
- Διευθύνσεις Bluetooth (μόνο για επικοινωνία μεταξύ συσκευών)
- Δεδομένα ενσωμάτωσης έξυπνης οικίας (π.χ. σύνδεση Home Assistant)
- Διαπιστευτήρια για τον διακομιστή του κατασκευαστή

### Δεδομένα στην εφαρμογή και ρυθμίσεις χρήστη

Δεδομένα που εισάγει ο χρήστης για εξατομίκευση.

- Ιστορικό συνεδριών φόρτισης
- Λίστα προστιθέμενων οχημάτων
- Επιλεγμένες τιμές και χρονοδιαγράμματα φόρτισης
- Γλώσσα εφαρμογής
- Ρυθμίσεις φορτιστή (π.χ. μέγιστη ισχύς, λειτουργία)
- Αναγνωριστικό τηλεφώνου για ειδοποιήσεις
- Αρχεία καταγραφής επικοινωνίας για διάγνωση προβλημάτων

### **Διαγνωστικά δεδομένα**

- Πληροφορίες σφαλμάτων εφαρμογής (έκδοση, μοντέλο τηλεφώνου, αναφορές σφαλμάτων)
- Χρησιμοποιούνται μόνο για βελτίωση της σταθερότητας και ποιότητας των υπηρεσιών

### **Ειδοποιήσεις**

- Ο χρήστης μπορεί να λαμβάνει τεχνικές ειδοποιήσεις (π.χ. κατάσταση φόρτισης)
- Δεν αποστέλλονται εμπορικές ειδοποιήσεις

### **3. Νομική βάση επεξεργασίας δεδομένων**

- Εκτέλεση σύμβασης και παροχή υπηρεσίας
- Συγκατάθεση χρήστη (π.χ. όνομα, άβαταρ, ενσωμάτωση έξυπνης οικίας)
- Έννομο συμφέρον κατασκευαστή (βελτίωση, υποστήριξη)

### **4. Πού αποθηκεύουμε τα δεδομένα**

- Cloud εντός ΕΕ/ΕΟΧ (λογαριασμός, ιστορικό, αρχεία)
- Τοπική συσκευή (Wi-Fi, ρυθμίσεις, κλειδιά)
- Όλες οι μεταφορές είναι κρυπτογραφημένες
- Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, τα δεδομένα μπορεί να μεταφερθούν εκτός ΕΕ με τα κατάλληλα νομικά μέτρα

### **5. Διάρκεια αποθήκευσης δεδομένων**

- Δεδομένα στη συσκευή μέχρι επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων
- Δεδομένα λογαριασμού και ιστορικό μέχρι διαγραφή λογαριασμού
- Μετά τη διαγραφή, τα δεδομένα ανωνυμοποιούνται
- Τακτικά αντίγραφα ασφαλείας για προστασία και αποκατάσταση

## 6. Ποιος έχει πρόσβαση στα δεδομένα

- Χρήστης: πρόσβαση σε όλα τα προσωπικά δεδομένα στην εφαρμογή
- Κατασκευαστής: μόνο για εξυπηρέτηση πελατών και τεχνική ανάλυση
- Δεν μοιράζονται σε τρίτους για εμπορικούς σκοπούς

## 7. Δικαιώματα χρήστη

- Πρόσβαση στα προσωπικά δεδομένα
- Διαγραφή δεδομένων (μέσω διαγραφής λογαριασμού ή επαναφοράς)
- Διόρθωση δεδομένων (π.χ. αλλαγή ονόματος)
- Λήψη δεδομένων σε ηλεκτρονική μορφή
- Επικοινωνία: support@greencell.global

---

## Slovenian (SL)

### Informacije o obdelavi podatkov – HabuDen

**Izdelek:** HabuDen – stacionarni polnilec 32A

**Proizvajalec in upravljavec podatkov:** Delniška družba CSG S.A., DDV št.: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontakt za podatke:** support@greencell.global

### 1. Način delovanja naprave

- **Brez aplikacije:** polnilec deluje popolnoma samostojno, brez povezave z internetom in brez prenosa podatkov.

- **Z aplikacijo:** naprava in aplikacija sodelujeta, uporabniku omogočata zgodovino polnjenja, urnike in obvestila. V tem načinu se določeni podatki shranjujejo in obdelujejo.

## **2. Kateri podatki se obdelujejo**

### **Podatki uporabniškega računa**

Potrebni za prijavo in uporabo aplikacije.

- E-poštni naslov (prijava)
- Geslo (če uporabnik ne uporablja prijave preko Google ali Apple)
- Ime (neobvezno)
- Avatar (neobvezno)

### **Podatki naprave**

Omogočajo pravilno delovanje aplikacije in polnilca.

- Parametri polnilne seje (čas, moč, porabljena energija, stroški)
- Wi-Fi podatki (shranjeni v polnilcu)
- Bluetooth naslovi (samo za komunikacijo med napravami)
- Podatki za integracijo pametnega doma (npr. prijava in geslo za Home Assistant)
- Avtentikacijski podatki za strežnik proizvajalca

### **Podatki v aplikaciji in nastavitve uporabnika**

Podatki, ki jih uporabnik vnese za personalizacijo aplikacije.

- Zgodovina polnilnih sej
- Seznam dodanih vozil
- Izbrane tarife in urniki polnjenja
- Jezik aplikacije
- Nastavitve polnilca (npr. maksimalna moč, način delovanja)
- Identifikator telefona za obvestila

- Dnevnik komunikacije za diagnostiko težav

### **Diagnostični podatki**

- Informacije o napakah aplikacije (npr. različica sistema, model telefona, poročilo o napakah)
- Uporabljajo se samo za izboljšanje stabilnosti in kakovosti storitev

### **Obvestila**

- Uporabnik lahko prejema tehnična obvestila (npr. stanje polnjenja)
- Marketinška obvestila se ne pošiljajo

### **3. Pravna podlaga za obdelavo podatkov**

- Izpolnitev pogodbe in zagotavljanje storitve
- Privolitev uporabnika (npr. ime, avatar, integracija pametnega doma)
- Utemeljen interes proizvajalca (npr. izboljšave, podpora)

### **4. Kje hranimo podatke**

- Oblak znotraj EU/EEA (račun, zgodovina, dnevnik)
- Lokalna naprava (Wi-Fi, integracije, ključi)
- Vsi podatki se prenašajo šifrirano
- V izjemnih primerih se podatki prenašajo zunaj EU z ustreznimi pravnimi zaščitami

### **5. Kako dolgo hranimo podatke**

- Podatki na napravi do tovarniške ponastavitve
- Podatki računa in zgodovina do izbrisa računa
- Po izbrisu so podatki anonimizirani
- Redne varnostne kopije za varnost in obnovitev

### **6. Kdo ima dostop do podatkov**

- Uporabnik: dostop do lastnih podatkov v aplikaciji

- Proizvajalec: samo za podporo strankam in tehnično analizo
- Podatki niso deljeni s tretjimi osebami za trženje

## 7. Pravice uporabnika

- Dostop do svojih podatkov
  - Brisanje podatkov (prek brisanja računa ali ponastavitve)
  - Popravek podatkov (npr. sprememba imena)
  - Prenos podatkov v elektronski obliki
  - Kontakt: support@greencell.global
- 

## Croatian (HR)

### Informacije o obradi podataka – HabuDen

**Proizvod:** HabuDen – stacionarni punjač 32A

**Proizvođač i upravitelj podataka:** dioničko društvo CSG S.A., OIB: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontakt za podatke:** support@greencell.global

### 1. Način rada uređaja

- **Bez aplikacije:** punjač radi potpuno samostalno, bez spajanja na internet i prijenosa podataka.
- **S aplikacijom:** uređaj i aplikacija surađuju, omogućujući korisniku pristup povijesti punjenja, rasporedima i obavijestima. U ovom načinu određeni podaci se spremaju i obrađuju.

### 2. Koji se podaci obrađuju

#### Podaci korisničkog računa

Potrebni za prijavu i korištenje aplikacije.

- E-mail adresa (prijava)

- Lozinka (ako korisnik ne koristi prijavu putem Google ili Apple računa)
- Ime (opcionalno)
- Avatar (opcionalno)

## **Podaci o uređaju**

Omogućuju ispravan rad aplikacije i punjača.

- Parametri sesije punjenja (vrijeme, snaga, potrošena energija, trošak)
- Wi-Fi podaci (pohranjeni u punjaču)
- Bluetooth adrese (samo za komunikaciju među uređajima)
- Podaci integracije sa sustavima pametnog doma (npr. prijava i lozinka za Home Assistant)
- Podaci za autentifikaciju na poslužitelj proizvođača

## **Podaci u aplikaciji i korisničke postavke**

Podaci koje korisnik unosi za personalizaciju aplikacije.

- Povijest sesija punjenja
- Popis dodanih vozila
- Odabrane tarife i rasporedi punjenja
- Jezik aplikacije
- Postavke punjača (npr. maksimalna snaga, način rada)
- Identifikator telefona za obavijesti
- Zapisi komunikacije za dijagnostiku problema

## **Dijagnostički podaci**

- Informacije o pogreškama u aplikaciji (verzija sustava, model telefona, izvještaj o pogreškama)
- Koriste se samo za poboljšanje stabilnosti i kvalitete usluge

## **Obavijesti**

- Korisnik može primiti tehničke obavijesti (npr. status punjenja)

- Ne šalju se marketinške obavijesti

### **3. Pravni osnov za obradu podataka**

- Izvršenje ugovora i pružanje usluge
- Pristanak korisnika (npr. ime, avatar, integracija pametnog doma)
- Opravdani interes proizvođača (npr. poboljšanja, podrška)

### **4. Gdje pohranjujemo podatke**

- Oblak unutar EU/EEA (račun, povijest, zapisi)
- Lokalni uređaj (Wi-Fi, integracije, ključevi)
- Svi podaci se šalju šifrirani
- U iznimnim slučajevima podaci se mogu prenijeti izvan EU uz odgovarajuće pravne zaštite

### **5. Koliko dugo pohranjujemo podatke**

- Podaci u uređaju do tvorničkog resetiranja
- Podaci računava i povijesti do brisanja računava
- Nakon brisanja podaci se anonimiziraju
- Redoviti sigurnosni backupi za zaštitu i oporavak sustava

### **6. Tko ima pristup podacima**

- Korisnik: pristup svojim podacima u aplikaciji
- Proizvođač: samo za korisničku podršku i tehničku analizu
- Podaci se ne dijele s trećim stranama za marketing

### **7. Korisnička prava**

- Pristup vlastitim podacima
- Brisanje podataka (brisanje računava ili resetiranje)
- Ispravak podataka (npr. promjena imena)
- Preuzimanje podataka u elektroničkom obliku

- Kontakt: support@greencell.global
- 

## Albanian (SQ)

### Informacione mbi përpunimin e të dhënave – HabuDen

**Produkt:** HabuDen – karikues stacionar 32A

**Prodhuesi dhe administratori i të dhënave:** Shoqëri aksionare CSG S.A., NIPT: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Kontakt për çështje të dhënash:** support@greencell.global

### 1. Modaliteti i funksionimit të pajisjes

- **Pa aplikacion:** karikuesi funksionon plotësisht në mënyrë autonome, pa lidhje interneti dhe pa transmetim të të dhënave.
- **Me aplikacion:** pajisja dhe aplikacioni bashkëpunojnë duke mundësuar përdoruesit të përdorë historikun e karikimeve, oraret dhe njoftimet. Në këtë modalitet, disa të dhëna ruhen dhe përpunohen.

### 2. Cilët të dhëna përpunohen

#### Të dhënat e llogarisë së përdoruesit

Nevojiten për hyrje dhe përdorim të aplikacionit.

- Adresa e email-it (login)
- Fjalëkalimi (nëse nuk përdoret hyrja me Google ose Apple)
- Emri (opsional)
- Avatar (opsional)

#### Të dhënat e pajisjes

Sigurojnë funksionim të duhur të aplikacionit dhe karikuesit.

- Parametrat e sesionit të karikimit (kohë, fuqia, energjia e konsumuar, kostoja)
- Të dhënat Wi-Fi (ruajtura në karikues)

- Adresat Bluetooth (vetëm për komunikimin ndërmjet pajisjeve)
- Të dhënat për integrim sistemesh smart home (p.sh., login dhe fjalëkalim Home Assistant)
- Të dhënat e autentifikimit për serverin e prodhuesit

## **Të dhënat në aplikacion dhe cilësimet e përdoruesit**

Të dhëna të futur nga përdoruesi për personalizim të aplikacionit.

- Historia e sesioneve të karikimit
- Lista e makinave të shtuara
- Tarifave dhe orare të zgjedhura për karikimin
- Gjuha e aplikacionit
- Cilësimet e karikuesit (p.sh., fuqia maksimale, mënyra e punës)
- Identifikuesi i telefonit për njoftime
- Regjistrimet e komunikimit për diagnostikimin e problemeve

## **Të dhënat diagnostike**

- Informacion mbi gabimet e aplikacionit (p.sh., versioni, modeli i telefonit, raporti i gabimeve)
- Përdoren vetëm për përmirësimin e stabilitetit dhe cilësisë së shërbimeve

## **Njoftimet**

- Përdoruesi mund të marrë njoftime teknike (p.sh., për gjendjen e karikimit)
- Nuk dërgohen njoftime marketingu

## **3. Bazat ligjore për përpunimin e të dhënave**

- Përmbushja e kontratës dhe ofrimi i shërbimit
- Miratimi i përdoruesit (p.sh., emri, avatari, integrimi smart home)
- Interesi legjitim i prodhuesit (përmirësimi, mbështetja)

## **4. Ku ruajmë të dhënat**

- Cloud në zonën e BE/EEA-s (llogaria, historia, regjistrat)
- Pajisje lokale (Wi-Fi, integrimet, çelësat)
- Të gjitha të dhënat dërgohen të koduara
- Në raste të jashtëzakonshme, të dhënat mund të transferohen jashtë BE-së me masa ligjore mbrojtëse

## 5. Sa kohë ruajmë të dhënat

- Të dhënat në pajisje deri në rivendosjen në fabrikë
- Të dhënat e llogarisë dhe historisë deri në fshirjen e llogarisë
- Pas fshirjes, të dhënat anonimizohen
- Kopje rezervë periodike për siguri dhe riparim të sistemit

## 6. Kush ka qasje në të dhëna

- Përdoruesi: qasje në të dhënat e veta në aplikacion
- Prodhuesi: vetëm për shërbim dhe analizë teknike
- Nuk ndahen të dhëna me palë të treta për marketing

## 7. Të drejtat e përdoruesit

- Qasje në të dhënat e veta
- Fshirje të të dhënave (përmes fshirjes së llogarisë ose rivendosjes së pajisjes)
- Rregullim të të dhënave (p.sh., ndryshim emri)
- Marrje të të dhënave në formë elektronike
- Kontakt: support@greencell.global

---

## Turkish (TR)

### Veri İşleme Bilgileri – HabuDen

**Ürün:** HabuDen – sabit şarj cihazı 32A

**Üretici ve veri sorumlusu:** Anonim Şirket CSG S.A., Vergi No: 6793163992, REGON:

369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

**Verilerle ilgili iletişim:** support@greencell.global

## 1. Cihazın çalışma modu

- **Uygulama olmadan:** şarj cihazı tamamen bağımsız çalışır, internete bağlanmaz ve veri göndermez.
- **Uygulamayla:** cihaz ve uygulama birlikte çalışır, böylece kullanıcı şarj geçmişi, programlar ve bildirimleri kullanabilir. Bu modda belirli veriler kaydedilir ve işlenir.

## 2. Hangi veriler işlenir

### Kullanıcı hesabı verileri

Uygulamaya giriş ve kullanım için gereklidir.

- E-posta adresi (giriş)
- Şifre (Google veya Apple ile giriş yapılmıyorsa)
- İsim (isteğe bağlı)
- Avatar (isteğe bağlı)

### Cihaz verileri

Uygulama ve şarj cihazının doğru çalışmasını sağlar.

- Şarj oturumu parametreleri (zaman, güç, harcanan enerji, maliyet)
- Wi-Fi verileri (şarj cihazında saklanır)
- Bluetooth adresleri (sadece cihazlar arası iletişim için)
- Akıllı ev entegrasyon verileri (örneğin, Home Assistant giriş ve şifre)
- Üretici sunucusuna kimlik doğrulama verileri

### Uygulama verileri ve kullanıcı ayarları

Kullanıcı tarafından girilen veriler, uygulamanın kişiselleştirilmesi için.

- Şarj oturumu geçmişi

- Eklenen araç listesi
- Seçilen tarifeler ve şarj programları
- Uygulama dili
- Şarj cihazı ayarları (ör. maks. güç, çalışma modu)
- Bildirimler için telefon tanımlayıcısı
- Sorun teşhisi için iletişim günlükleri

### **Tanı verileri**

- Uygulama hata bilgileri (sistem sürümü, telefon modeli, hata raporu)
- Hizmet kalitesini ve stabilitesini artırmak için kullanılır

### **Bildirimler**

- Kullanıcı teknik bildirimler alabilir (ör. şarj durumu)
- Pazarlama bildirimleri gönderilmez

### **3. Veri işleme hukuki temeli**

- Sözleşmenin ifası ve hizmet sunumu
- Kullanıcının onayı (ör. isim, avatar, akıllı ev entegrasyonu)
- Üreticinin meşru menfaati (geliştirme, destek)

### **4. Verileri nerede saklıyoruz**

- AB/AEA bölgesinde bulut (hesap, geçmiş, günlükler)
- Yerel cihaz (Wi-Fi, entegrasyon, anahtarlar)
- Tüm veriler şifreli olarak iletilir
- İstisnai durumlarda, veriler uygun yasal korumalarla AB dışına aktarılabilir

### **5. Veri saklama süresi**

- Cihazdaki veriler fabrika ayarlarına sıfırlanana kadar
- Hesap ve geçmiş verileri hesap silinene kadar

- Silindikten sonra veriler anonimleştirilir
- Güvenlik ve sistem kurtarma için düzenli yedekler

## **6. Kimler verilere erişebilir**

- Kullanıcı: tüm verilerine uygulamada erişim
- Üretici: sadece müşteri hizmetleri ve teknik analiz için
- Pazarlama için üçüncü taraflarla veri paylaşılmaz

## **7. Kullanıcı hakları**

- Kendi verilerine erişim
- Veri silme (hesap silme veya fabrika ayarlarına sıfırlama ile)
- Veri düzeltme (ör. isim değişikliği)
- Elektronik olarak veri alma
- İletişim: support@greencell.global